



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1997/896
17 de noviembre de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 16 DE NOVIEMBRE DE 1997 DIRIGIDA AL
SECRETARIO GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE
DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo comunicarle que, durante el período del 12 al 14 de noviembre de 1997, la aviación estadounidense continuó violando el espacio aéreo del Iraq, realizando actividades de reconocimiento y de provocación, según se detalla en el anexo adjunto.

Pido a Vuestra Excelencia que intervenga para poner fin a esas actividades que amenazan la soberanía y la integridad territorial de la República del Iraq, ya que constituyen violaciones flagrantes de la Carta de las Naciones Unidas y de las normas del derecho internacional.

Estas actividades han venido aterrorizando a la población civil y han provocado daños materiales a bienes privados y públicos, y la República del Iraq se reserva el derecho a exigir las indemnizaciones que legítimamente le correspondan por los daños causados al pueblo y a la República del Iraq como consecuencia de estas actividades.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Detalles de las violaciones aéreas realizadas del 12 al 14 de
noviembre de 1997 y de los daños consiguientes

1. Región septentrional: realizaron incursiones 104 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura de 6.000 a 9.000 metros, sobrevolaron las localidades siguientes: Zajo, Dehok, Arbil, Mosul, Tall'afar, 'Agra, Al'Amadiya, Rawanduz, Bibu y 'Ayn Zala.
2. Región meridional: realizaron incursiones 269 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura de 6.000 a 9.000 metros, sobrevolaron las localidades iraquíes siguientes: An-Nasiriya, As-Samawa, Basora, Ýibayish, Artawi, Ar-Rumayza, Ash-Shatra y Ýulayba.
3. Tres aviones de reconocimiento estadounidenses del tipo TR-1 penetraron en el espacio aéreo de la República del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional y alejándose en dirección a Kuwait.
4. A las 10.20, las 15.00 y las 15.11 horas del 4 de noviembre de 1997, la aviación estadounidense violó el espacio aéreo del Iraq sobre la región de Umm Qasr.
5. A las 8.45 del 6 de noviembre de 1997 un avión estadounidense sobrevoló Mina' Al-Baqar.
6. A las 9.45 horas del 8 de noviembre de 1997 un helicóptero procedente de la unidad naval estadounidense No. 51 sobrevoló Mina' Al-Baqar.
7. A las 9.00 horas del 9 de noviembre de 1997 un helicóptero procedente de la unidad naval estadounidense No. 51 sobrevoló Mina' Al-Baqar.
8. A las 10.12 y las 10.14 horas del 9 de noviembre de 1997 la aviación estadounidense violó el espacio aéreo del Iraq, sobrevolando la región de Umm Qasr.
